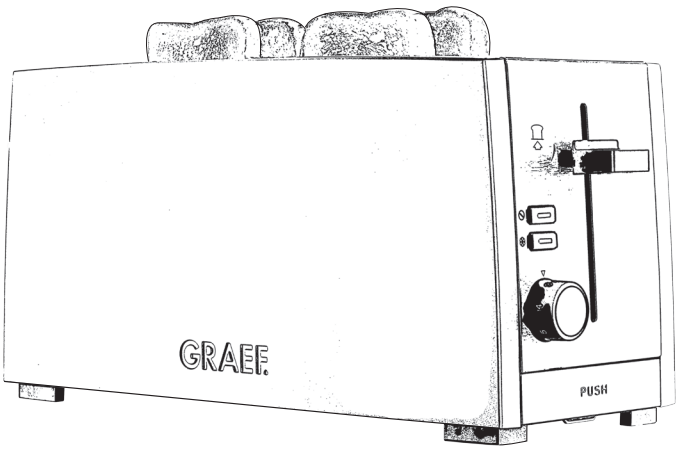
GRAEF

D Toaster TO 100 / TO 101
EN Toaster TO 100 / TO 101
F Grille-pain TO 100 / TO 101
ES Tostadora TO 100 / TO 101
I Tostapane TO 100 / TO 101
NL Broodrooster TO 100 / TO 101
DK Brødrister TO 100 / TO 101
NO Brødristeren / TO 100 / TO 101



Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Notice d´utilisation
Manual de Instrucciones
Istruzioni per l'uso
Bedieningshandleiding
Brugsvejledning
Bruksanvisning

CE

D

Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Toasters (nachfolgend als Gerät bezeichnet) und gibt Ihnen wichtige Hinweise für die Inbetriebnahme, die Sicherheit, den bestimmungsgemäßen Gebrauch und die Pflege des Gerätes.

Die Bedienungsanleitung muss ständig am Gerät verfügbar sein. Sie ist von jeder Person zu lesen und anzuwenden, die mit der:

- Inbetriebnahme,
- Bedienung,
- Störungsbehebung und/oder
- Reinigung

des Gerätes beauftragt ist.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf und geben Sie diese mit dem Gerät an Nachbesitzer weiter.

Diese Bedienungsanleitung kann nicht jeden denkbaren Einsatz berücksichtigen. Für weitere Informationen oder bei Problemen, die in dieser Anleitung nicht oder nicht ausführlich genug behandelt werden, wenden Sie sich an den Graef-Kundendienst oder an Ihren Fachhandel.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie den Toaster nur in geschlossenen Räumen zum Toasten von Brotwaren.

Dieses Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie beispielsweise:

- in Mitarbeiterküchen für Läden und Büros;
- in landwirtschaftlichen Anwesen;
- von Gästen in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen;
- in Frühstückspensionen

WICHTIG!

- Gebrauch nur in haushaltsähnlicher Anwendung!

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Gefahr durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung!

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen.

- Das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß verwenden.
- Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Betreiber.

Haftungsbeschränkung

Alle in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Daten und Hinweise für die Installation, den Betrieb und die Pflege entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnisse nach bestem Wissen.

Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Anleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund:

- Nichtbeachtung der Anleitung
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Unsachgemäßer Reparaturen
- Technischer Veränderungen
- Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile

Übersetzungen werden nach bestem Wissen durchgeführt. Wir übernehmen keine Haftung für Übersetzungsfehler. Verbindlich bleibt allein der ursprüngliche deutsche Text.

Kundendienst

Sollte es vorkommen, dass Ihr Graef-Gerät einen Schaden hat, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder an den Graef-Kundendienst.

Gebr. Graef GmbH & Co. KG
Kundendienst
Donnerfeld 6
59757 Arnsberg

Tel: 02932-9703-688
Fax: 02932-9703-90
Email: service@graef.de

Sicherheit

Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann jedoch zu Personen- und Sachschäden führen.

Gefahr durch elektrischen Strom

Lebensgefahr durch elektrischen Strom!

Beim Kontakt mit unter Spannung stehenden Leitungen oder Bauteilen besteht Lebensgefahr!

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise um eine Gefährdung durch elektrischen Strom zu vermeiden:

- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Stromkabel oder der Stecker beschädigt ist.
- Lassen Sie vor der Weiterbenutzung des Gerätes eine neue Anschlussleitung durch den Graef-Kundendienst oder einer autorisierten Fachkraft installieren.
- Niemals unter Spannung stehende Teile berühren. Diese können einen elektrischen Schlag verursachen oder sogar zum Tode führen.
- Öffnen Sie auf keinen Fall das Gehäuse des Gerätes. Werden spannungsführende Anschlüsse berührt und der elektrische und mechanische Aufbau verändert, besteht Stromschlaggefahr.

Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden am Gehäuse, dem Anschlusskabel und -stecker. Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb.
- Reparaturen dürfen nur von einem Fachmann oder vom Graef-Kundendienst ausgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.
- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen werden.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Brotschlitze dürfen nicht abgedeckt werden, es besteht Brandgefahr. Brot kann brennen.
- Achten Sie darauf, dass die Lift-Taste immer freibeweglich ist, ansonsten kann der Toaster nicht automatisch abschalten, da die Lift-Taste elektromagnetisch festgehalten wird.
- Greifen Sie niemals mit den Fingern in die Brotschlitze.
- Stecken Sie keine Gegenstände aus Metall, Kunststoff oder ähnlichen Materialien in die Brotschlitze.
- Die Zuleitung immer am Anschlussstecker aus der Steckdose ziehen, nicht am Anschlusskabel.
- Tragen Sie das Gerät nicht am Anschlusskabel.
- Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Krümelschublade.
- Benutzen Sie das Gerät nur im aufrechten Zustand, nehmen Sie das Gerät niemals in Betrieb, wenn es auf der Seite oder verkehrt herum liegt.
- Das Gerät ist nicht dazu bestimmt mit einer externen Zeitschaltuhr oder einer separaten Fernsteuerung verwendet zu werden.
- Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.
- Wenn sich das Röstgut verklemmt, ziehen Sie den Netzstecker, lassen Sie das Gerät abkühlen und entnehmen Sie vorsichtig das Röstgut. Achten Sie darauf, dass Sie die Heizelemente nicht berühren.
- Leeren Sie die Krümelschublade regelmäßig.
- Ziehen Sie vor der Reinigung, den Netzstecker.

© Gebr. Graef GmbH & Co. KG - 03

- Lassen Sie das Gerät vor jeder Reinigung abkühlen.
- Benutzen Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel und keine Lösungsmittel.
- Kratzen Sie hartnäckige Verschmutzungen nicht mit harten Gegenständen ab.
- Achten Sie darauf, dass kene Flüssigkeit in das Geräteinnere gelangt.

Auspacken

Zum Auspacken des Gerätes gehen Sie wie folgt vor:

- Entnehmen Sie das Gerät aus dem Karton.
- Entfernen Sie alle Verpackungsteile.
- Entfernen Sie eventuelle Aufkleber an dem Gerät (nicht das Typenschild entfernen).

Anforderungen an den Aufstellort

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes muss der Aufstellort folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Das Gerät muss auf einer festen, flachen, waagerechten, rutschfesten und hitzebeständigen Unterlage mit einer ausreichenden Tragkraft aufgestellt werden.
- Wählen Sie den Aufstellort so, dass Kinder nicht an heiße Oberflächen des Gerätes gelangen können.
- Das Gerät ist nicht für den Einbau in einer Wand oder einem Einbauschrank vorgesehen.
- Stellen Sie das Gerät nicht in einer heißen, nassen oder feuchten Umgebung auf.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, so dass das Stromkabel notfalls leicht abgezogen werden kann.
- Das Gerät hat eine starke Wärmeabstrahlung nach oben. Stellen Sie das Gerät niemals unter einen Schrank, unter Gardinen oder neben brennbaren Materialien.
- Stellen Sie das Gerät niemals in die Nähe von Papier, Stoff oder ähnlichen Materialien. Das Brot kann brennen.

Vor dem Erstgebrauch

Bei der ersten Inbetriebnahme betreiben Sie das Gerät 1 - 2 Mal ohne Röstgut auf höchster Stufe, da eine leichte Geruchsentwicklung aufgrund von eventuellen Staubrückständen auf den Heizstäben entstehen kann.

Toasten

Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an:

- Legen Sie das Röstgut in die Schlitze
- Wählen Sie den gewünschten Bräunungsgrad (1 hell - 6 sehr dunkel)
- Drücken Sie die Lift-Taste nach unten bis diese einrastet.

Nachhebevorrichtung

Die Nachhebevorrichtung erleichtert Ihnen das Herausnehmen des Röstgutes.

Heben Sie die Lift-Taste an und entnehmen Sie das Röstgut.

Brotscheibenzentrierung

Es ist egal, ob Sie große, kleine, dicke oder dünne Brotscheiben toasten möchten, die Brotscheibenzentrierung bringt Ihr Röstgut immer in die richtige Position und sorgt für ein gleichmäßiges Bräunungsergebnis auf beiden Seiten.

Brötchenaufsatz

Der Brötchenaufsatz dient auch als Warmhaltefunktion für Ihr frisch getoastetes Brot. Legen Sie einfach das Röstgut auf den Brötchenaufsatz.

Defrost Funktion

WICHTIG!

- Ein Einstellen des Reglerknopfes ist nicht notwendig, da die Auftauzeit vorgegeben ist.

- Legen Sie das gefrorene Röstgut in die Brotschlitze.
- Drücken Sie die * Taste.
- Anschließend drücken Sie die Lift-Taste nach unten bis diese einrastet.

Stopp Funktion

- Drücken Sie die Stopp-Taste.
- Der Röstvorgang wird unterbrochen.

Brötchen aufbacken

Um Brötchen aufzubacken, gehen Sie wie folgt vor:

- Setzen Sie den Brötchenaufsatz auf das Gerät.
- Legen Sie die Brötchen auf den Brötchen-

aufsatz.

- Stellen Sie den Bräungsgradregler zwischen Stufe 2 und 3.
- Drücken Sie die Lift-Taste nach unten bis diese einrastet.
- Wenn die Lift-Taste wieder oben ist, wenden Sie einmal das Brötchen und wiederholen Sie den Vorgang.

VORSICHT

- Der Brötchenaufsatz wird beim Toasten heiß, nicht anfassen. Fassen Sie den Brötchenaufsatz nur am Haltegriff an.

Reinigung

- Reinigen Sie die Außenflächen des Gerätes mit einem weichen, angefeuchteten Tuch. Bei starker Verschmutzung kann ein mildes Reinigungsmittel verwendet werden.
- Herabgefallene Krümel sammeln sich in der Krümelschublade.
- Drücken Sie die „Push"-Taste.
- Entnehmen Sie die Krümelschublade und entfernen Sie die Krümel.
- Setzen Sie die Krümelschublade wieder ein.

Entsorgung

Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektronischen Haushaltsabfall entsorgt werden. Das Symbol auf dem Produkt und in der Gebrauchsanleitung weist darauf hin. Die Werkstoffe sind gemäß Ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten, leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt. Bitte fragen Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung nach der zuständigen Entsorgungsstelle.

Garantie

2 Jahre Garantie

Für dieses Produkt übernehmen wir beginnend vom Verkaufsdatum 24 Monate Herstellergarantie für Mängel, die auf Fertigungs- und Werkstofffehler zurückzuführen sind. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche nach § 439 ff. BGB-E bleiben von dieser Regelung unberührt. In der Garantie nicht enthalten sind Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Einsatz entstanden sind sowie Mängel, welche die Funktion oder den Wert des Gerätes nur geringfügig beeinflussen. Weitergehend sind Transportschäden, soweit wir dies nicht zu verantworten haben, vom Garantieanspruch ausgeschlossen. Für Schäden, die durch eine nicht von uns oder eine unserer Vertretungen durchgeführte Reparatur entstehen, ist ein Garantieanspruch ausgeschlossen. Bei berechtigten Reklamationen werden wir das mangelhafte Produkt nach unserer Wahl reparieren oder gegen ein mängelfreies Produkt austauschen.

© Gebr. Graef GmbH & Co. KG - 03

EN

Information about these operating instructions

These operating instructions are a component of the toaster (in the following referred to as the unit) and provide important information about its first use, safety, the intended use and care of the unit.

The operating instructions must always be kept available near the unit. Every person who deals with the following must read and apply them:

- First use,
- Operation,
- Repairing faults and/or
- Cleaning

Keep the operating instructions and pass them on to the next owner together with the unit.

These operating instructions cannot cover every possible use. For more information or if you have any problems not covered or not sufficiently dealt with in these instructions, please contact the Graef customer service department or your dealer.

Use as intended

This unit is not intended for commercial usage. Use the unit solely in closed rooms for toasting bread.

This unit is intended to be used in household and similar applications such as:

- staff kitchen areas in shops, offices and other working enviroments;
- farm houses;
- by clients in hotels, motels and other residental type enviroments;
- bed and breakfast type enviroments.

Any other use or use beyond and above that is considered non-intended usage.

Danger through non-intended usage!

The unit can cause hazards if used other than intended and/or for alien usage.

- Use the unit exclusively as intended.
- Follow the procedures described in these operating instructions.

All claims of any type due to non-intended usage are excluded.

The risk is borne solely by the operator.

Limitation of liability

All technical information, data and instructions for installation, operation and care included in these operating instructions accord with the latest state at the time of printing and have been made to the best of our knowledge with consideration of our previous experiences and insights.

No claims can be derived from the information, illustrations and descriptions in these instructions.

The manufacturer does not assume any liability for damages due to:

- Non-compliance with the instructions
- Non-intended use
- Improper repairs
- Technical modifications
- Use of non-approved spare parts

Translations are made in good faith. We do not assume any liability for translation errors. Solely the original German text is binding.

Customer service department

If your Graef unit becomes damaged, please contact your dealer or the Graef customer service department.

Gebr. Graef GmbH & Co. KG
Customer service department
Donnerfeld 6
59757 Arnsberg
Germany

Tel.: +49 (0) 2932-9703-688
Fax: + 49 (0) 2932 - 9703-90
Email: service@graef.de

Safety

This unit complies with the statutory safety regulations. Improper use can, however, lead to personal injury and property damage.

Danger due to electric current

Danger to life due to electric current!

Touching live lines or components is mortally dangerous!

Follow the safety instructions below to prevent hazards from electric current:

- Do not use the unit if the supply cord or plug are damaged.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similar qualified persons in order to avoid a hazard.
- Never open the unit housing under any circumstances. If live connections are touched and the electrical or mechanical structure changes, there is a danger of electric shock.

Never touch any parts that are conducting electricity. They can cause an electric shock or even lead to death.

Safety instructions

To handle the unit safely, follow the instructions below:

- Check the unit for external, visible damage to the housing, the supply cord and the plug before using it. Do not put a damaged unit into operation.
- Repairs are only allowed to be performed by a specialist or by the Graef customer service department. Improper repairs can lead to extreme hazards for the user. Furthermore, the warranty claim expires.
- Defective components must be replaced solely with genuine spare parts. Fulfilment of the safety regulations is only guaranteed if these parts are used.
- This unit is not intended for use by people (including children) with restricted physical, sensory or mental capabilities, or who have a lack of experience and/or lack of knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or have received instructions from that person about how to use the unit.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the unit.
- Never cover the slots for the bread; risk of fire.
- Make sure the lift button can always move freely; otherwise, the unit cannot automatically switch off as the lift button is held electromagnetically.
- Never reach into the bread slots with your fingers.
- Do not put any metal, plastic or objects made of similar materials into the bread slots.
- Always pull the supply line from the electric socket using the connector plug, not on the supply cord.
- Do not carry the unit by the supply cord.
- Never operate the unit without the crumb tray.
- Use the unit only when it is standing upright; never put the unit into operation if is lying on its side or upside down.
- The unit is not intended to be used with an external timer or a separate telecontrol system.
- Do not use the packing material as a toy. Danger of suffocation.
- Follow the instructions regarding the requirements for the place of installation and on the unit's electrical connection to prevent personal harm and property damage.
- If the toasted goods get jammed, pull the power plug, let the unit cool off and carefully remove the toasted goods. Make sure you do not touch the heating elements.
- The unit emits a great amount of heat towards the top.
- Periodically empty the crumb tray.
- Before cleaning, pull the power cord from the electric socket.
- Let the unit cool off before cleaning.
- Do not use any aggressive or abrasive cleaning agents and do not use any solvents.
- Do not scratch off stubborn soiling with hard objects.
- Make sure that no liquid gets into the interior of the unit.

Unpacking

To unpack the unit, proceed as below:

- Take the unit out of the carton.
- Remove all pieces of the packing.
- Remove any possibly extant labels on the unit (do not remove the rating plate).

Requirements for the installation location

For safe and flawless operation of the unit, the place of location must meet these prerequisites:

- The unit must be set up on a firm, flat,

© Gebr. Graef GmbH & Co. KG - 03

level, non-slip and heat resistant base that has sufficient load bearing capacity.

- Select the place of location so that children cannot reach the hot surfaces of the unit.
- The unit is not intended for installation in a wall or a built-in cupboard.
- Do not set up the unit in a hot, wet or moist environment.
- The electric socket must be readily accessible so that the power cord can be easily unplugged.
- The unit emits a great amount of heat towards the top. Never place the unit on a cupboard, under curtains or next to combustible materials.
- Never place the unit near paper, fabric or similar materials. The bread can burn.

Before the first use

When using for the first time, operate the unit 1 - 2 times at the highest level without any toast as it is possible that a slight odour will develop due to possible dust remnants on the heating spirals.

Making toast

Connect the unit to the mains supply:

- Put the toasting goods into the slot.
- Select the desired degree of browning (1 light - 6 very dark)
- Press the lift button down until it latches.

Extra-lift

The extra-lift eases removing the toasted goods.

Lift the lift button and take out the toasted goods.

Bread slice centring

It does not matter if you want to toast large or small slices of bread, or thick or thin ones, the bread slice centring device always positions your toasted goods at the right place and ensures uniform browning on both sides.

Attachment for buns

The attachment for buns can also be used as a warmer for your freshly toasted bread. Simply place the toasted goods on the bun attachment.

Defrost feature

IMPORTANT!

- It is not necessary to adjust the control knob as the defrost time is preset.

- Put the frozen toasting goods into the slot.
- Press the * button.
- Press the lift button down until it latches.

Stop feature

- Press the stop button.
- The toasting process is interrupted.

Bun warm-up feature

To warm up buns, proceed as below:

- Place the bun attachment on the unit.
- Place the buns on the bun attachment.
- Set the browning degree control to between steps 2 and 3.
- Press the lift button down until it latches.
- When the lift button returns to the top, turn the buns over once and repeat the process.

CAUTION

- The attachment for buns is hot during toasting; do not touch it.

Cleaning

- Clean the exterior of the unit with a soft, moist cloth. If heavily soiled, a mild detergent can be used.
- Crumbs that have fallen down collect in the crumb tray.
- Press the "Push" button.
- Remove the crumb tray and empty the crumbs.
- Replace the crumb tray.

Disposal

At the end of its service life, this product must not be disposed through normal domestic waste; rather it must be disposed at a collection point for recycling electronic domestic refuse. The symbol on the product

and in the operating instructions points this out. The materials can be recycled in accordance with their markings. By recycling, making use of the materials or other forms of recycling old units you are making an important contribution to protecting our environment. Please ask your municipal administration about the responsible disposal sites.

Warranty

2 year warranty

Starting with the date of purchase, we assume a 24 month manufacturer's warranty for defects that are attributable to manufacturing and material defects. Your legal warranty rights in accordance with § 439 ff. German Civil Code-E remain unaffected by this clause. Not included in the warranty are damages that have arisen due to improper handling and use as well as defects which have only a slight influence on the functioning or value of the unit. Furthermore, shipping damages, unless our responsibility, are excluded from warranty rights. Warranty claims are excluded for damages that arise due to repairs we or our representatives have not performed. In case of a justified complaint, we will repair or replace the defective product with a flawless product as we choose.

Informations relatives à cette notice d'utilisation

Cette notice d'utilisation fait partie du grille-pain (ci-après désigné l'appareil) et vous donne des consignes importantes pour la mise en service, la sécurité, l'utilisation conforme et l'entretien de l'appareil.

La notice d'utilisation doit toujours être conservée près de l'appareil. Elle doit être lue et respectée par toute personne chargée de :

- la mise en service,
- l'utilisation,
- la réparation et/ou
- le nettoyage

de l'appareil.

Conservez cette notice d'utilisation et remettez-la avec l'appareil à son prochain propriétaire.

Cette notice d'utilisation ne tient pas compte de toutes les utilisations possibles. Pour de plus amples informations ou en cas de problème non abordé ou non suffisamment détaillé dans cette notice d'utilisation, veuillez vous adresser au service après-vente Graef ou à votre revendeur.

Utilisation conforme

Cet appareil d'est pas destiné à un usage professionnel. Utilisez toujours le grille-pain dans des pièces fermées pour griller du pain.

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme.

Risques liés à une utilisation non conforme !

En cas d'utilisation non conforme et/ou différente, l'appareil peut représenter un danger.

- Toujours utiliser l'appareil de manière conforme.
- Respecter les consignes décrites dans cette notice d'utilisation.

Toute réclamation pour des dommages causés par une utilisation non conforme est exclue.

L'utilisateur est seul responsable des risques.

Limitation de la responsabilité

Toutes les informations techniques, données et consignes pour l'installation, l'utilisation et l'entretien figurant dans cette notice d'utilisation correspondent à la dernière impression et ont été établies en toute bonne foi

© Gebr. Graef GmbH & Co. KG - 03

selon nos connaissances actuelles.

Les indications, illustrations et descriptions figurant dans cette notice d'utilisation ne donnent droit à aucune prétention.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages causés par :

F

- le non-respect de la notice d'utilisation
- une utilisation non conforme
- des réparations non conformes
- des modifications techniques
- l'utilisation de pièces de rechange non autorisées

Les traductions sont réalisées en âme et conscience. Nous déclinons toute responsabilité pour les erreurs de traduction. Seul le texte original allemand est contraignant.

Service après-vente

Si votre appareil Graef présente un dommage, veuillez vous adresser à votre revendeur ou au service après-vente Graef.

Gebr. Graef GmbH & Co. KG
Aprés-vente
Donnerfeld 6
59757 Arnsberg
Allemagne

Tel.: +49 (0) 2932-9703-688
Fax: + 49 (0) 2932 - 9703-90
Email: service@graef.de

Sécurité

Cet appareil est conforme aux normes de sécurité obligatoires. Une utilisation non conforme peut cependant entraîner des dommages corporels et matériels.

Risque d'électrocution

Danger de mort par électrocution!

Danger de mort en cas de contact avec des câbles ou des pièces sous tension !

Respectez les consignes de sécurité suivantes afin d'éviter tout risque d'électrocution :

- N'utilisez pas l'appareil lorsque le câble électrique ou la fiche sont endommagés.
- Avant de réutiliser l'appareil, faites installer un nouveau câble d'alimentation par un technicien agréé.
- N'ouvrez en aucun cas le boîtier de l'appareil. Risque d'électrocution en cas de contact des avec des raccords électriques et de modification du montage électrique et mécanique.
- Ne jamais toucher des pièces sous tension. Celle-ci peuvent causer une électrocution et même être mortelles.

Consignes de sécurité

Pour une utilisation sûre de l'appareil, veuillez respecter les consignes de sécurité suivantes :

- Avant l'utilisation, vérifiez si l'appareil ne présente pas de dommages apparents sur le boîtier, le câble d'alimentation et la fiche. Ne mettez pas l'appareil en marche s'il est endommagé.
- Les réparations peuvent uniquement être effectuées par un technicien ou par le service après-vente Graef. Les réparations non conformes peuvent entraîner des risques graves pour l'utilisateur. Elles entraînent également l'annulation de la garantie.
- Les pièces défectueuses peuvent uniquement être remplacées par des pièces de rechange originales. Seules les pièces de rechange originales garantissent le respect des normes de sécurité.
- Cet appareil ne peut être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant de l'expérience et/ou du savoir nécessaire, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles n'aient obtenu les instructions pour l'utilisation de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Les fentes pour le pain ne peuvent en aucun cas être recouvertes, risque d'incendie.
- Veillez à ce que la touche lift ne soit pas bloquée sans quoi le grille-pain ne peut s'éteindre automatiquement car la touche lift est retenue électromagnétiquement.
- Ne mettez jamais vos doigts dans les fentes à pain.
- Ne mettez pas d'objets en métal, en plastique ou dans d'autres matériaux sem-

blables dans les fentes à pain.

- Pour couper l'alimentation électrique de l'appareil, toujours tirer sur fiche et non sur le câble.
- Ne portez pas l'appareil en le tenant pas le câble.
- N'utilisez jamais l'appareil sans le tiroir à miettes.
- Utilisez uniquement l'appareil à la verticale, ne le mettez jamais en marche lorsqu'il est couché ou à l'envers.
- L'appareil ne peut être utilisé avec une minuterie externe ou un système de commande à distance.
- Le matériel d'emballage ne peut être utilisé pour jouer. Danger d'asphyxie.
- Respectez les consignes relatives au lieu d'installation et au raccordement électrique de l'appareil afin d'éviter tout dommage corporel et matériel.
- Si une tranche de pain se coince, retirez la fiche de courant, laissez l'appareil refroidir et sortez prudemment la tranche de pain. Veillez à ne pas toucher les résistances.
- L'appareil dégage une forte chaleur vers le haut.
- Videz régulièrement le tiroir à miettes.
- Avant de nettoyer l'appareil, éteignez-le et retirez la fiche de la prise.
- Laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer.
- N'utilisez pas de produits nettoyants agressifs ou abrasifs ni de solvants.
- Ne grattez pas les saletés tenaces avec des objets durs.
- Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur de l'appareil.

Déballage

Procédez comme suit pour déballer l'appareil :

- Sortez l'appareil du carton.
- Retirez toutes les parties de l'emballage.
- Retirez les éventuels autocollants sur l'appareil (ne pas retirer la plaque signalétique).

Lieu d'installation

Pour une utilisation sûre et sans dérangements de l'appareil, le lieu d'installation doit répondre aux conditions suivantes :

- L'appareil doit être installé sur une surface solide, plate, horizontale, antidérapante et résistant à la chaleur et avec une force portante suffisante.
- Choisissez le lieu d'installation de manière à ce que les enfants ne puissent accéder aux surfaces chaudes de l'appareil.
- L'appareil ne convient pas pour un montage mural ou dans une armoire encastrée.
- N'installez pas l'appareil dans un environnement chaud, mouillé ou humide.
- La prise doit être facilement accessible de manière à ce que le câble électrique puisse être facilement retiré en cas d'urgence.
- L'appareil dégage une forte chaleur vers le haut. Ne placez jamais l'appareil sous une armoire, sous des rideaux ou à proximité de matériaux inflammables.
- N'installez jamais l'appareil à proximité de papier, de tissu ou d'autres matières semblables. Le pain peut brûler.

F

Avant la première utilisation

Lors de la première mise en service, mettez l'appareil en marche 1 - 2 fois à vide au niveau le plus élevé car une légère odeur peut se développer en raison des éventuels restes de poussière sur les résistances.

Griller du pain

Raccordez l'appareil au courant :

- Placez le pain dans les fentes.
- Sélectionnez le degré de grillage souhaité (1 clair - 6 très foncé)
- Poussez la touche lift vers le bas, jusqu'à ce que vous entendiez un clic.

Dispositif de soulèvement supplémentaire

Le dispositif de soulèvement supplémentaire vous permet de sortir plus facilement le pain de l'appareil.

Poussez la touche lift vers le haut et sortez le pain de l'appareil.

Centrage des tranches de pain

Que vous souhaitiez griller de petites ou de grandes tranches de pain, qu'elles soient fines ou épaisses, le dispositif de centrage du pain place toujours votre pain dans la bonne

© Gebr. Graef GmbH & Co. KG - 03

position et assure un grillage uniforme des deux côtés.

Support pour petits pains

Le support à petits pains sert également à maintenir votre pain fraîchement grillé au chaud. Posez simplement le pain sur le support à petits pains.

F

Fonction de décongélation

IMPORTANT !

- Cette fonction sert à décongeler du pain congelé.
- Pas besoin d'utiliser le bouton de réglage, car le temps de décongélation est préréglé.

- Placez le pain congelé dans les fentes.
- Poussez sur la touche *.
- Ensuite, poussez la touche lift vers le bas, jusqu'à ce que vous entendiez un clic.

Fonction d'interruption

- Poussez sur la touche d'interruption.
- Le grillage est interrompu.

Fonction de réchauffage de petits pains

Pour réchauffer des petits pains, procédez comme suit :

- Placez le support à petits pains sur l' appareil.
- Posez les petits pains sur le support à petits pains.
- Positionnez le réglage du degré de grillage entre le niveau 2 et 3.
- Poussez la touche lift vers le bas, jusqu'à ce que vous entendiez un clic.
- Lorsque la touche lift est remontée, retourner les petits pains et répétez l'opération.

PRUDENCE

- Le support à petits pains chauffe durant le grillage, ne le touchez pas.

Le nettoyage

- Nettoyez les surfaces extérieures de l'appareil à l'aide d'un chiffon doux et humide. En cas de forte salissure, vous pouvez utiliser un nettoyant doux.
- Les miettes s'accumulent dans le tiroir à miettes.
- Poussez sur la touche "push".
- Sortez le tiroir à miettes et retirez les miettes.
- Replacez le tiroir à miettes.

Élimination

Une fois hors d'usage, ce produit ne peut être jeté dans les ordures ménagères mais doit être rapporté dans un point de collecte pour le recyclage des déchets ménagers électroniques. C'est ce qu'indique le symbole sur le produit et dans la notice d'utilisation. Les matériaux sont recyclables conformément à leur marquage. Avec le recyclage, le recyclage des matériaux ou d'autres formes de recyclage, vous contribuez à la protection de l'environnement. Veuillez vous renseigner auprès de votre administration communale pour connaître les centre de recyclage.

Garantie

Garantie de 2 ans

À compter de la date d'achat, cet appareil est garanti 24 mois pour les dommages causés par des défauts de fabrication ou de matériaux. Il n'est pas dérogé à vos droits de garantie selon le § 439 et suivants du code civile allemand E. Sont exclus de la garantie les dommages causés par une manipulation ou une utilisation non conforme ainsi que les dommages mineurs qui ne nuisent pas significativement au fonctionnement ou à la valeur de l'appareil. Par ailleurs, les dommages causés par le transport sont également exclus de la garantie dans la mesure où nous n'en sommes pas responsables. Toute demande en garantie est exclue pour les dommages causés par des réparations qui n'ont pas été réalisées par nos soins ou par un de nos représentants. En cas de réclamation justifiée, nous déciderons de réparer ou de remplacer le produit défectueux.

Informaciones acerca de este manual de instrucciones

Este manual de instrucciones constituye una parte integrante de la tostadora (denominada "dispositivo" en adelante) y le ofrece indicaciones importantes acerca de la puesta en funcionamiento, la seguridad, el uso adecuado y el cuidado del dispositivo.

El manual de instrucciones debe estar siempre disponible cerca del dispositivo. Debe ser leído y aplicado por toda persona que se ocupe de:

- la puesta en funcionamiento,
- el manejo,
- la subsanación de averías y/o
- la limpieza del dispositivo.

Conserve este manual de instrucciones y, en su caso, transfiéralo con el dispositivo a sus nuevos dueños.

Este manual de instrucciones no puede contemplar todo uso imaginable. Para más información o en caso de problemas que no se traten en este manual de instrucciones o no se traten con suficiente detalle, diríjase al servicio de atención al cliente de Graef o a su tienda especializada.

Uso adecuado

Este dispositivo no es apto para la utilización comercial. Emplee la tostadora sólo en espacios cerrados para tostar pan.

Este dispositivo está destinado a la utilización en el ámbito doméstico y aplicaciones similares, como por ejemplo

- en cocinas para empleados, en tiendas, oficinas y otros ámbitos comerciales;
- en instalaciones agrícolas;
- por parte de huéspedes en hoteles, moteles y otros lugares de hospedaje;
- en pensiones de cama y desayuno.

Cualquier otra aplicación o cualquier aplicación que supere lo anterior se consideran inadecuadas.

¡Peligro por utilización inadecuada!

Si no se utiliza adecuadamente y/o se utiliza con fines distintos del adecuado, el dispositivo puede presentar peligros.

- Utilice el dispositivo exclusivamente conforme a su uso adecuado.
- Respete los procedimientos descritos en este manual de instrucciones.

Quedan descartadas las reclamaciones de cualquier tipo por daños derivados de una utilización inadecuada. El usuario corre con todo el riesgo.

Limitación de responsabilidad

Todas las informaciones, datos e indicaciones técnicas contenidas en este manual de instrucciones para la instalación, el servicio y el cuidado se corresponden con el estado actual en el momento de la impresión y se ofrecen bajo consideración de nuestras experiencias y conocimientos anteriores, según nuestro leal saber y entender.

De los datos, diagramas y descripciones de este manual no se pueden derivar reclamaciones.

El fabricante no acepta ninguna responsabilidad por daños debidos a:

- No respetar el manual
- Uso inadecuado
- Reparaciones inapropiadas
- Modificaciones técnicas
- Utilización con repuestos no autorizados

Las traducciones se realizan a nuestro leal saber y entender. No aceptamos ninguna responsabilidad para errores de traducción. Sólo es vinculante el texto original en alemán.

Atención al cliente

Si su dispositivo Graef tuviera un daño, le rogamos se dirija a su tienda especializada o al servicio de atención al cliente de Graef.

Gebr. Graef GmbH & Co. KG
Atención al cliente
Donnerfeld 6
59757 Arnsberg

Tel: +49 (0) 2932-9703-688
Fax: +49 (0) 2932-9703-90
Email: service@graef.de

Seguridad

Este dispositivo cumple las disposiciones de seguridad vigentes. Sin embargo, un uso inapropiado puede producir daños personales y materiales.

© Gebr. Graef GmbH & Co. KG - 03

ES

Peligro por corriente eléctrica

¡Peligro de muerte por corriente eléctrica!
¡Hay peligro de muerte al tomar contacto con cables o componentes bajo tensión!
Respete las siguientes indicaciones de seguridad para evitar ponerse en peligro por la corriente eléctrica:

- No utilice el dispositivo cuando el cable eléctrico o el enchufe estén dañados.
- Antes de reutilizar el dispositivo, mande instalar un cable de alimentación al servicio de atención al cliente de Graef o a un especialista autorizado.
- No abra la caja del dispositivo bajo ninguna circunstancia. Si se tocan conexiones que llevan tensión y se cambia la estructura eléctrica y mecánica, existe peligro de electrocución.
- No toque nunca piezas bajo tensión. Esto podría producir una electrocución o incluso la muerte.

Instrucciones de seguridad

Respete las siguientes instrucciones de seguridad para manipular el dispositivo con seguridad.

- Compruebe antes de la utilización si el dispositivo presenta daños exteriores visibles en la carcasa, el cable de alimentación y el enchufe. No ponga en funcionamiento el dispositivo si está dañado.
- Las reparaciones sólo pueden ser realizadas por un especialista o por el servicio de atención al cliente de Graef. Por reparaciones inadecuadas pueden surgir peligros considerables para el usuario. Además, expira la garantía en ese caso.
- Los componentes defectuosos sólo pueden ser sustituidos por repuestos originales. Sólo en estas piezas queda garantizado que se cumplan los requisitos de seguridad.
- Este dispositivo no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o falta de experiencia y/o falta de conocimiento, salvo que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o reciban de ella instrucciones acerca de cómo utilizar el dispositivo.
- Los niños deben ser supervisados para garantizar que no jueguen con el dispositivo.
- Las ranuras para el pan no deben estar tapadas, existe peligro de incendio. El pan puede arder.
- Preste atención a que el botón de expulsión siempre pueda moverse libremente; de lo contrario, la tostadora podría no desconectarse automáticamente, ya que el botón de expulsión se mantiene fijo electromagnéticamente.
- No introduzca nunca los dedos por las ranuras para el pan.
- No introduzca nunca objetos de metal, plástico ni materiales similares en las ranuras para el pan.
- Desenchufe el dispositivo tirando del enchufe, no del cable de alimentación.
- No transporte el dispositivo por el cable de alimentación.
- No haga funcionar nunca el dispositivo sin bandeja recogemigas.
- Utilice el dispositivo sólo en posición vertical, nunca ponga el dispositivo en funcionamiento si está de lado o colocado en posición invertida.
- El dispositivo no está destinado a ser utilizado con un temporizador externo ni un mando a distancia aparte.
- Los materiales de embalaje no deben ser utilizados como juguete. Existe peligro de asfixia.
- Respete las indicaciones acerca de los requisitos del lugar de colocación así como la conexión eléctrica del dispositivo, para evitar daños personales y materiales.
- Si se atasca el pan tostado, desenchufe, deje enfriarse el dispositivo y retire cuidadosamente el pan tostado. Tenga cuidado de no tocar los elementos calefactores.
- El dispositivo despide un calor intenso hacia arriba.
- Vacíe regularmente la bandeja recogemigas.
- Apague el dispositivo antes de la limpieza y quite el enchufe de la toma de corriente.
- Antes de limpiarlo, deje que el disposi-

tivo se enfríe.

- No utilice productos de limpieza agresivos o abrasivos ni disolventes.
- No raspe la suciedad persistente con objetos duros.
- Preste atención a que no se introduzca ningún líquido en el interior del dispositivo.

Desembalaje

Para desembalar el dispositivo, proceda como sigue:

- Extraiga del embalaje el dispositivo.
- Retire todos los accesorios de embalaje.
- Retire, en su caso, adhesivos de la tostadora (no retire la placa de características de tipo).

Requisitos en el lugar de colocación

Para un funcionamiento seguro y exento de fallos del dispositivo, el lugar de colocación debe cumplir las siguientes condiciones:

- El dispositivo debe estar colocado sobre una base sólida, llana, horizontal, antideslizante y resistente al calor, con suficiente carga máxima.
- Elija el lugar de colocación de forma que los niños no puedan acceder a las superficies calientes del dispositivo.
- El dispositivo no está previsto para la integración en una pared o un armario empotrado.
- No coloque el dispositivo en un entorno caliente, mojado o húmedo.
- La toma de corriente debe ser fácilmente accesible de forma que el cable eléctrico se pueda desenchufar fácilmente en caso necesario.
- El dispositivo despide un calor intenso hacia arriba. No coloque nunca el dispositivo bajo un armario, bajo cortinas o cerca de materiales inflamables.
- No coloque nunca el dispositivo cerca de papel o materiales similares. El pan puede arder.

Antes de la primera utilización

En la primera puesta en funcionamiento, debe hacer funcionar el dispositivo 1 - 2 veces sin material a tostar, al nivel máximo, ya que puede despedir un leve olor debido a los restos de polvo que pudieran encontrarse en las varillas calefactoras.

Tostar

Conecte el dispositivo a la red eléctrica.

- Coloque el pan a tostar en las ranuras.
- Elija el grado de tueste deseado (1 ligeramente tostado - 6 muy tostado)
- Pulse el botón de expulsión hacia abajo hasta que se quede encajado.

ES

Dispositivo de elevación

El dispositivo de elevación le facilita sacar el pan tostado.

Levante el botón de expulsión y retire el pan tostado.

Centrado de rebanada

Da igual que desee tostar rebanadas grandes, pequeñas, gruesas o delgadas: el centrado de rebanada coloca el pan en la posición adecuada y procura un tostado uniforme por ambos lados.

Accesorio para panecillos

El accesorio para panecillos sirve también para mantener el calor de su pan recién tostado. Sólo tiene que colocar el pan tostado en el accesorio para panecillos.

Función Defrost

¡IMPORTANTE!

- No es necesario ajustar el botón regulador, ya que el tiempo de descongelación está prefijado.

- Coloque el pan congelado en las ranuras.
- Pulse el botón * .
- A continuación, pulse ebotón de expulsión hacia abjo hata que se quede encajado.

Función Stop (parada)

- Pulse el botón Stop.
- El proceso de tueste quedará interrumpido.

Cocción de panecillos

Para cocer panecillos, proceda como sigue:

Coloque el accesorio para panecillos en el dispositivo.

© Gebr. Graef GmbH & Co. KG - 03

Coloque los panecillos en el accesorio para panecillos.

- Ponga el regulador del grado de tueste entre los niveles 2 y 3.
- Pulse el botón de expulsión hacia abajo hasta que se quede encajado.
- Cuando el botón de expulsión vuelva a estar en la posición superior, dele la vuelta a los panecillos y repita el proceso.

ES

PRECAUCIÓN

- El accesorio para panecillos se calienta durante el tueste, no lo agarre con las manos. Agarre el accesorio para panecillos sólo por el asa.

La limpieza

- Limpie las superficies exteriores del dispositivo con un paño suave y húmedo. En caso de suciedad persistente se puede utilizar un producto de limpieza suave.
- Las migas que hayan caído se recogen en la bandeja recogemigas.
- Pulse el botón "Push".
- Saque la bandeja recogemigas y retire las migas.
- Vuelva a introducir la bandeja recogemigas.

Eliminación de residuos

Este producto no puede ser desechado en la basura doméstica normal al final de su vida útil, sino que tiene que ser desechado en un punto de recogida para el reciclaje de residuos electrónicos domésticos. El símbolo indicado en el producto y en el manual de instrucciones así lo indican. Los materiales son reciclables conforme a su identificación. Con el reciclaje, la reutilización de materiales y otras formas de utilización de dispositivos usados, está prestando una importante contribución a la protección de nuestro medio ambiente. Por favor, pregunte en su administración local acerca del punto de reciclaje responsable.

Garantía

2 años de garantía

Prestamos garantía de fabricante por este producto durante 24 meses desde la fecha de compra en los casos de fallos derivados de defectos de fabricación y materiales. Sus derechos legales a la prestación de garantía conforme al apartado § 439 ff. BGB-E de la Ley Alemana quedan intactos por esta política. No incluidos en la garantía se encuentran los daños originados por un manejo inadecuado o una utilización inadecuada así como las faltas que sólo tengan una influencia reducida en el funcionamiento o el valor del dispositivo. Además, los daños derivados del transporte, en la medida en que no seamos responsables de ellos, quedan excluidos de la prestación de garantía. Quedan excluidos de la garantía aquellos daños que se originen por una reparación no realizada por nosotros o alguno de nuestros representantes. En caso de reclamaciones autorizadas, podremos decidir si reparar el producto defectuoso o sustituirlo por un producto exento de fallos.

Informazioni sulle presenti istruzioni per l'uso

Le presenti istruzioni per l'uso sono parte integrativa del tostapane (in seguito denominato apparecchio) e forniscono informazioni importanti per la messa in funzione, la sicurezza e l'impiego appropriato nonché la cura e la manutenzione dell'apparecchio.

Le presenti istruzioni per l'uso devono essere sempre disponibili in prossimità dell'apparecchio. Il contenuto deve essere letto attentamente e rispettato da ogni persona incaricata alle attività di:

- messa in funzione,
- impiego,
- eliminazione di anomalie e/o
- pulizia

dell'apparecchio.

Conservare sempre accuratamente le presenti istruzioni per l'uso e consegnarle anche ad un eventuale futuro proprietario dell'apparecchio.

Le presenti istruzioni per l'uso non possono comunque considerare qualsiasi applicazione pensabile. Per maggiori informazioni o eventuali problemi non dettagliatamente spiegati nelle presenti istruzioni per l'uso, vogliate rivolgervi al servizio assistenza della Graef o al vostro commerciante specializzato di fiducia.

Impiego appropriato

L'apparecchio non è destinato all'impiego industriale. Utilizzare il tostapane solo in locali chiusi.

Questo apparecchio è stabilito per l'impiego domestico e simili applicazioni, quali ad esempio

- in cucine per i dipendenti, in negozi, uffici e altri settori adibiti ad uso commerciale;
- in poderi agricoli;
- per ospiti in alberghi, motel e altri centri residenziali;
- in locande per la prima colazione.

Un impiego diverso ossia esteso alla finalità d'uso prevista non è più da considerarsi appropriato.

Pericolo dovuto ad un impiego non appropriato!

In caso di un impiego non appropriato e/o diverso da quello stabilito, dall'apparecchio possono derivare imminenti pericoli.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in modo appropriato.
- Rispettare scrupolosamente le procedure descritte nelle presenti istruzioni per l'uso.

Si esclude qualsiasi pretesa di risarcimento danni attribuibili ad un impiego non appropriato.

Il rischio grava unicamente sull'esercente.

I

Limitazione di responsabilità

Tutte le informazioni tecniche, dati e note contenute nel presente manuale, nonché le istruzioni per l'installazione, l'impiego e la manutenzione corrispondono allo stato al momento dell'edizione stampa e sono redatte nella considerazione delle nostre esperienze e nozioni finora acquisite nonché secondo scienza e coscienza.

Pertanto, dalle specifiche, illustrazioni e descrizioni riportate nelle presenti istruzioni per l'uso non si potranno avanzare alcune pretese.

Il produttore non si assumerà alcuna responsabilità per eventuali danni attribuibili a:

- mancata osservanza delle istruzioni per l'uso
- impiego non appropriato
- riparazioni non appropriate
- modifiche tecniche
- impiego di pezzi di ricambio non omologati

Le traduzioni vengono eseguite secondo scienza e coscienza. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per errori di traduzione. È unicamente vincolante il testo tedesco originale.

Servizio di assistenza

Qualora un apparecchio Graef dovesse presentare un eventuale danno, vogliate rivolgervi al vostro commerciante di fiducia o al servizio assistenza Graef.

Gebr. Graef GmbH & Co. KG
Servizio assistenza
Donnerfeld 6
59757 Arnsberg

© Gebr. Graef GmbH & Co. KG - 03

Tel: +49 (0) 2932-9703-688
Fax: +49 (0) 2932-9703-90
E-mail: service@graef.de

Sicurezza

Questo apparecchio soddisfa le attuali e rispettive norme e direttive di sicurezza. Tuttavia, un impiego non appropriato, può avere per conseguenza danni a persone e materiali.

Pericoli derivati da energia elettrica

Pericolo di morte dovuto a corrente elettrica!

In seguito ad un contatto con i conduttori o i componenti sotto tensione persiste in imminente pericolo di morte!

Osservare le seguenti informazioni di sicurezza, per prevenire dei pericoli in seguito a corrente elettrica:

- Non utilizzare l'apparecchio in caso di difetti visibili nel cavo l'alimentazione o nella spina.
- Prima di utilizzare ulteriormente l'apparecchio, incaricare il servizio assistenza per la Graef o un tecnico specializzato è autorizzato alla sostituzione del cavo d'alimentazione.
- Non toccare mai i componenti sotto tensione. Questi possono causare scosse elettriche perfino con conseguenze mortali.
- Non aprire in nessun caso l'alloggiamento dell'apparecchio. In caso di un contatto con i collegamenti conduttori di tensione o altre strutture elettriche e meccaniche, persiste un imminente pericolo di folgorazione.

Avvertenze di sicurezza fondamentali

Per garantire un impiego sicuro dell'apparecchio si raccomanda di osservare le seguenti informazioni di sicurezza:

- Prima dell'utilizzo, controllare l'apparecchio sulla presenza di eventuali danni visibili esternamente sull'alloggiamento, il cavo d'alimentazione e la spina. Non mettere mai in funzione un apparecchio danneggiato.
- Le riparazioni possono essere eseguite esclusivamente da parte di un tecnico specializzato del servizio assistenza Graef. In seguito a riparazioni effettuate in modo non appropriato, possono persistere degli imminenti pericoli per l'utente. Inoltre, in questo caso verrà declinata ogni richiesta di garanzia.
- I componenti difettosi possono essere sostituiti esclusivamente utilizzando pezzi di ricambio originali. Solo con questi componenti è possibile garantire un completo adempimento ai requisiti di sicurezza.
- Questo apparecchio non è progettato per essere utilizzato da parte di persone (bambini inclusi) con capacità fisiche, sensoriali e mentali ridotte o non in possesso di sufficienti esperienze e/o conoscenze, a meno che non lavorino sotto stretta vigilanza di una persona competente per la loro sicurezza o a condizione che abbiano svolto un addestramento per utilizzare l'apparecchio.
- I bambini devono comunque essere sorvegliati, per evitare che giochino con l'apparecchio.
- Non è consentito coprire le prese d'aria, persiste un imminente pericolo d'incendio. Il pane può incendiarsi.
- Accertarsi che il tasto Lift sia sempre liberamente mobile, altrimenti il tostapane non può spegnersi automaticamente, poiché il tasto Lift viene mantenuto elettromagneticamente.
- Via le dita dalle fessure del pane.
- Non inserire alcuni oggetti di metallo, materiale sintetico simili nelle fessure del pane.
- Staccare il cavo d'alimentazione sempre dalla presa di corrente afferrandolo dalla spina e non tirando il cavo stesso.
- Non trasportare l'apparecchio dal cavo d'alimentazione.
- Non utilizzare ma l'apparecchio senza il cassetto delle briciole.
- Utilizzare l'apparecchio solo in stato montato, non mettere mai in funzione l'apparecchio in posizione distesa o ribaltata.

- L'apparecchio non è stabilito per essere utilizzato in combinazione con un temporizzatore esterno o un telecomando separato.
- Non utilizzare i materiali d'imballaggio per giocarci. Pericolo di soffocamento.
- Osservare le informazioni relative ai requisiti sul luogo di collocazione nonché il collegamento elettrico dell'apparecchio, per evitare danni a persone e materiali.
- Qualora il prodotto dovesse essersi incastrato, staccare la spina dalla presa di corrente, lasciare raffreddare l'apparecchio e prelevare con cautela il prodotto. Accertarsi che gli elementi riscaldanti non vengano in contatto tra di loro.
- L'apparecchio presenta una forte erogazione di calore verso l'alto.
- Svuotare periodicamente il cassetto delle briciole.
- Prima della pulizia, spegnere l'apparecchio e staccare la spina dalla presa di corrente.
- Lasciare raffreddare l'apparecchio prima di ogni pulizia.
- Non utilizzare dei detergenti aggressivi o abrasivi né solventi.
- Non cercare di raschiare via la sporcizia ostinata con degli oggetti duri.
- Accertarsi che all'interno dell'apparecchio non penetrino dei liquidi.

Disimballaggio

Per disimballare l'apparecchio, procedere nel modo seguente:

- Prelevare l'apparecchio dal cartone.
- Rimuovere tutti i componenti d'imballaggio.
- Eliminare eventuali adesivi dal tostapane (ma non la targhetta d'identificazione).

Requisiti sul luogo di collocazione

Al fine di garantire un funzionamento sicuro e privo di complicazioni dell'apparecchio è necessario che il luogo di collocazione soddisfi i requisiti seguenti:

- L'apparecchio deve essere collocato su un piano solido, livellato, orizzontale e non scivolante e resistente al calore che presenti una sufficiente portata.
- Scegliere un luogo di collocazione non accessibile ai bambini, in particolare per evitare che possano toccare le superfici calde dell'apparecchio.
- L'apparecchio non è stabilito per l'incasso in una parete o armadio.
- Non collocare l'apparecchio in un ambiente molto caldo, bagnato o umido.
- La presa di corrente deve essere facilmente accessibile, per staccare immediatamente il cavo d'alimentazione in situazioni di emergenza.
- L'apparecchio presenta una forte erogazione di calore verso l'alto. Non collocare mai l'apparecchio sotto un armadio, tendaggi o materiali infiammabili.
- Non collocare ma l'apparecchio in prossimità di carta, tessuti o altri materiali. Il pane può incendiarsi.

I

Prima del primo impiego

Alla prima messa in funzione utilizzare l'apparecchio 1 - 2 volte alla potenza massima senza prodotto, poiché può formarsi un lieve odore dovuto ad eventuali residui di polvere sulle barre riscaldanti.

Tostatura

Collegare l'apparecchio alla rete elettrica:

- Introdurre il prodotto nelle fessure.
- Scegliere il grado di imbrunimento desiderato (1 chiaro - 6 molto scuro)
- Premere verso il basso il tasto Lift fino allo scatto in posizione.

Dispositivo post-sollevatore

Il dispositivo post-sollevatore facilita il prelevamento del prodotto.

Sollevare il tasto Lift e prelevare quindi il prodotto.

Centraggio delle fette di pane

Non importa che vogliate tostare fette di pane grandi, piccole, grosse o sottili, il centraggio delle fette di pane porta il prodotto sempre nella posizione giusta e garantisce un risultato di imbrunimento omogeneo in ambedue i lati.

Appoggio per panini

L'appoggio per i panini è stabilito anche come funzione scaldavivande, ma anche per il pane appena tostato. Appoggiare semplicemente il prodotto sull'appoggio per i panini.

© Gebr. Graef GmbH & Co. KG - 03

Funzione Defrost

IMPORTANTE!

- Non è necessario regolare la manopola, poiché il tempo di scongelamento è rispettivamente preimpostato.

- Introdurre il prodotto congelato nella fessura del pane.
- Premere il tasto *.
- Premere successivamente verso il basso il tasto Lift fino allo scatto in posizione.

I

Funzione Stop

- Premere il tasto Stop.
- Il ciclo di tostatura viene interrotto.

Cottura panini

Per cuocere i panini, procedere nel modo seguente:

- Applicare l'appoggio dei panini sull'apparecchio.
- Collocare i panini sull'appoggio.
- Portare il regolatore del grado di imbrunimento tra la posizione 2 e 3.
- Premere verso il basso il tasto Lift fino allo scatto in posizione.
- Quando il tasto Lift è nuovamente risalito, rivoltare una volta il panino e ripetere il procedimento.

PRUDENZA

- Durante la tostatura l'appoggio dei panini si riscalda notevolmente, non toccarlo. Afferrare l'appoggio dei panini soltanto dall'impugnatura.

Pulizia

- Pulire la superficie esterna dell'apparecchio con un panno morbido inumidito. In caso di sporcizia più ostinata si può utilizzare del detergente delicato.
- Le varie briciole si raccolgono nell'apposito cassetto.
- Premere il tasto „Push".
- Rimuovere il cassetto delle briciole e svuotarlo.
- Inserire di nuovo il cassetto delle briciole.

Smaltimento

Questo prodotto, una volta che non serve più, non può essere smaltito nei normali rifiuti domestici, bensì presso un centro di raccolta per il riciclaggio di rifiuti domestici elettronici. Ciò è indicato dal simbolo sul prodotto e nelle istruzioni per l'uso. I materiali sono riciclabili secondo la loro identificazione. Tramite il riutilizzo, riciclaggio materiale o altre forme di riutilizzo di apparecchiature vecchie fornite un prezioso contributo alla tutela del nostro ambiente. Domandate alla vostra amministrazione comunale i centri di smaltimento competenti.

Garanzia

2 anni di garanzia

A partire dalla data d'acquisto, su questo prodotto concediamo una garanzia di 24 mesi per eventuali difetti, errori di produzione e materiale. I diritti di garanzia prescritti ai sensi di legge secondo il § 439 segg. E del codice civile rimangono comunque invariati da questa regolamentazione. La garanzia non copre danni attribuibili ad un impiego o applicazione non appropriata né danni che possano pregiudicare anche solo lievemente la funzionalità o il valore dell'apparecchio. Si escludono ulteriori danni di trasporto, in quanto non attribuibili alla nostra responsabilità, nell'ambito delle richieste di garanzia. Per danni risultanti in seguito a riparazioni non eseguite da una delle rappresentanze autorizzate da parte nostra verrà declinata qualsiasi richiesta di garanzia. In caso di reclami giustificati siamo autorizzati a procedere su nostra discrezione alla riparazione o sostituzione del prodotto difettoso.

Informatie over deze bedieningshandleiding

Deze bedieningshandleiding maakt deel uit van de broodrooster (hieronder als apparaat aangeduid) een geeft u belangrijke instructies voor de ingebruikname, de veiligheid, het reglementair gebruik en de verzorging van het apparaat.

De bedieningshandleiding moet permanent bij het apparaat beschikbaar zijn. Deze dient door iedere persoon te worden gelezen en toegepast die opdracht heeft gekregen om het apparaat:

- in gebruik te nemen,
- te bedienen,
- storingen eraan te verhelpen en/of
- te reinigen.

Bewaar deze bedieningshandleiding en geef deze met het apparaat door aan latere eigenaren.

Deze bedieningshandleiding kan geen rekening houden met iedere denkbare toepassing. Voor nadere informatie of bij problemen die in deze handleiding niet of niet uitvoerig genoeg worden behandeld, dient u zich te richten tot de klantenservice van Graef of uw speciaalzaak.

Reglementair gebruik

Dit apparaat is niet bestemd voor bedrijfsmatig gebruik. Gebruik de broodrooster alleen in gesloten ruimten voor het roosteren van broodwaren.

Dit apparaat is bestemd om in de huishouding en vergelijkbare toepassingen te worden gebruikt, zoals bijvoorbeeld

- in keukens voor medewerkers, in winkels, kantoren en andere bedrijfsmatige sectoren;
- in agrarische bedrijven;
- door gasten in hotels, motels en andere woonvoorzieningen;
- in ontbijtpensions.

Een ander of verdergaand gebruik geldt als oneigenlijk.

Gevaar door oneigenlijk gebruik!

Van het apparaat kunnen bij oneigenlijk gebruik en/of andersoortig gebruik gevaren uitgaan.

- Het apparaat mag uitsluitend worden gebruikt voor de doeleinden, waarvoor dit bestemd is.
- De in deze bedieningshandleiding beschreven methode dient te worden nageleefd.

Aanspraken van welke aard dan ook op grond van schade uit niet-reglementaire toepassing zijn uitgesloten.

Het risico draagt uitsluitend de gebruiker.

Aansprakelijkheidsbeperking

Alle in deze bedieningshandleiding voorkomende technische informaties, gegevens en instructies voor de installatie, het gebruik en de verzorging komen overeen met de meest recente stand bij het te perse gaan en worden naar eer en geweten weergegeven met inachtneming van onze tot dusver opgedane ervaring en inzichten.

Uit de gegevens, afbeeldingen en beschrijvingen in deze handleiding kunnen geen aanspraken worden afgeleid.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade op grond van:

- Het niet-naleven van de handleiding
- Het oneigenlijk gebruik
- Onvakkundige reparaties
- Technische veranderingen
- Gebruik van niet-toegestane reserveonderdelen

Vertalingen worden naar eer en geweten uitgevoerd. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor vertaalfouten. Binden blijft uitsluitend de oorspronkelijke Duitse tekst.

Klantenservice

Mocht het gebeuren, dat uw Graef-apparaat schade vertoont, richt u zich dan a.u.b. tot uw speciaalzaak of tot de klantenservice van Graef.

Gebr. Graef GmbH & Co. KG
Klantenservice
Donnerfeld 6
59757 Arnsberg

Tel: +49 (0) 2932-9703-688
Fax: +49 (0) 2932-9703-90

Email: service@graef.de

Veiligheid

Dit apparaat voldoet aan de voorgeschreven veiligheidsbepalingen. Een oneigenlijk gebruik kan echter tot persoonlijk letsel en materiële schade leiden.

© Gebr. Graef GmbH & Co. KG - 03

Gevaar door elektrische stroom

Levensgevaar door elektrische stroom!

Bij het contact met onder spanning staande leidingen of componenten bestaat levensgevaar!

Let op de volgende veiligheidsinstructies om een gevaar door elektrische stroom te voorkomen.

- Gebruik het apparaat niet, wanneer de stroomkabel of de stekker beschadigd is.
- Laat voor het hernieuwde gebruik van het apparaat een nieuwe aansluitkabel door de klantenservice van Graef of een geautoriseerde vakkracht installeren.
- Maak in geen geval de behuizing van het apparaat open. Wanneer er onder spanning staande aansluitingen worden aangeraakt of de elektrische en mechanische opbouw wordt veranderd, bestaat er gevaar voor stroomschokken.
- Raak nooit onder spanning staande onderdelen aan. Deze kunnen een elektrische stroomschok veroorzaken of zelfs dodelijk letsel tot gevolg hebben.

Veiligheidsinstructies

Let in het belang van een veilige omgang met het apparaat op de volgende veiligheidsinstructies:

- Controlleer het apparaat voordat u het in gebruik neemt ten aanzien van van buitenaf zichtbare schade aan de behuizing, de aansluitkabel en de stekker. Neem een beschadigd apparaat niet in gebruik.
- Reparaties mogen uitsluitend door een vakman of door de klantenservice van Graef worden uitgevoerd. Door niet-oordeelkundige reparaties kunnen er aanzienlijke gevaren voor de gebruiker onstaan. Bovendien vervalt de garantie.
- Defecte componenten mogen uitsluitend door originele reserveonderdelen worden vervangen. Alleen bij deze onderdelen is gegarandeerd, dat ze aan veiligheidseisen zullen voldoen.
- Dit apparaat is niet bestemd om door personen (met inbegrip van kinderen) met beperkte fysische, sensorische of psychische vaardigheden of bij gebrek aan ervaring en/of gebrek aan kennis te worden gebruikt, tenzij ze door een voor hun veiligheid bevoegde persoon in de gaten worden gehouden of ze van deze persoon instructies hebben ontvangen, hoe ze het apparaat moeten gebruiken.
- Kinderen dienen onder toezicht te staan om ervoor te zorgen, dat ze niet met het apparaat spelen.
- De broodgleuven mogen niet worden bedekt, er bestaat brandgevaar. Brood kan branden.
- Let erop, dat de lift-toets altijd vrij beweeglijk is, anders kan de broodrooster niet automatisch uitschakelen, omdat de lift-toets elektromagnetisch wordt tegengehouden.
- Tast nooit met de vingers in de broodgleuven.
- Steek geen voorwerpen van metaal, kunststof of vergelijkbare materialen in de broodgleuven.
- De voedingskabel moet altijd aan de aansluitstekker uit het stopcontact worden getrokken, niet aan de aansluitkabel.
- Draag het apparaat niet aan de aansluitkabel.
- Gebruik het apparaat nooit zonder kruimellade.
- Gebruik het apparaat uitsluitend in rechtop staande toestand, neem het apparaat nooit in gebruik, wanneer het op de zijkant of verkeerdom ligt.
- Het apparaat is niet bestemd om met een externe timer of een aparte afstandsbesturing te worden gebruikt.
- Verpakkingsmaterialen mogen niet worden gebruikt om te spelen. Er bestaat gevaar voor verstikking.
- Let op de instructies met betrekking tot de eisen aan de plaatsingslocatie evenals de elektrische aansluiting van het apparaat om persoonlijk letsel en materiële schade te voorkomen.
- Wanneer het te roosteren product klemzit, trekt u de stekker uit het stopcontact, u laat het apparaat afkoelen en neemt het geroosterd product er voorzichtig uit. Let erop, dat u de verwarmingselementen niet aanraakt.
- Het apparaat heeft een intensieve thermische straling naar boven.
- Maak de kruimellade regelmatig leeg.
- Schakel het apparaat voor het reinigen

uit en trek de stekker uit het stopcontact.
- Laat het apparaat voor iedere reinigingsbeurt afkoelen.
- Gebruik geen aggressieve of schurende reinigingsmiddelen en geen oplosmiddelen.
- Krab hardnekkige verontreinigingen niet af met harde voorwerpen.
- Let erop, dat er geen vloeistof binnenin het apparaat terechtkomt.

Uitpakken

Voor het uitpakken van het apparaat gaat u als volgt te werk:
- Neem het apparaat uit de doos.
- Verwijder alle verpakkingselementen.
- Verwijder eventuele stikkers op de broodrooster (niet het typeplaatje verwijderen).

Eisen aan de plaatsingslocatie

Voor een veilig en foutloos gebruik van het apparaat moet de plaatsingslocatie aan de volgende voorwaarden voldoen:
- Het apparaat moet op een vaste, vlakke, horizontale, slipvaste en hittebestendige ondergrond worden geplaatst met voldoende draagvermogen.
- Kies de plaatsingslocatie zo uit, dat kinderen niet bij hete oppervlakken van het apparaat kunnen komen.
- Het apparaat is niet bestemd voor de montage in een wand- of in een inbouwkast.
- Plaats het apparaat niet in een hete, natte of vochtige omgeving.
- Het stopcontact moet gemakkelijk toegankelijk zijn, zodat de stroomkabel desnoods gemakkelijk kan worden verwijderd.
- Het apparaat heeft een intensieve thermische straling naar boven. Plaats het apparaat nooit onder een kast, onder gordijnen of naast brandbare materialen.
- Plaats het apparaat nooit in de buurt van papier, stof of vergelijkbare materialen. Het brood kan branden.

Voor het eerste gebruik

Bij de eerste ingebruikname past u het apparaat 1 - 2 keer toe zonder roostermateriaal op de hoogste stand, omdat er een lichte geurontwikkeling op grond van eventuele stofresten op de verwarmingsstaven kan ontstaan.

Broodroosteren

Sluit het apparaat op het stroomnet aan:
- Leg het te roosteren product in de gleuven.
- Kies de gewenste bruineringsgraad (1 licht - 6 zeer donker) uit.
- Druk de lift-toets omlaag, totdat deze vastklikt.

Broodlift

De broodlift maakt het u gemakkelijker om het geroosterde product uit de broodrooster te nemen.

Til de lift-toets omhoog en neem het geroosterde product eruit.

Broodplakcentrering

Het doet er niet toe of u grote, kleine, dikke of dunne plakjes brood wilt roosteren, de broodplakcentrering brengt uw de roosteren product altijd in de juiste positie en zorgt voor een gelijkmatig bruineringsresultaat aan beide kanten.

Opzetelement voor broodjes

Het opzetelement voor broodjes dient ook als warmhoudfunctie voor uw vers geroosterde brood. Leg gewoon het te roosteren product op het opzetelement voor broodjes.

Defrost-functie

BELANGRIJK!

- Het instellen van de regelaarknop is niet noodzakelijk, omdat de dooitijd vastgelegd is.

- Leg het bevroren te roosteren product in de broodgleuven.
- Druk op de * toets.
- Vervolgens drukt u de lift-toets omlaat, totdat deze vastklikt.

Stop-functie

- Druk op de stop-toets.
- Het roosteren van het brood wordt onderbroken.

Broodjes opbakken

Om broodjes op te bakken gaat u als volgt

© Gebr. Graef GmbH & Co. KG - 03

te werk:

- Plaats het opzetelement voor broodjes op het apparaat.
- Leg de broodjes op het opzetelement voor broodjes.
- Stel de bruineringsgraadregelaar tussen stand 2 en 3 in.
- Druk de lift-toets omlaag, totdat deze vastklikt.
- Wanneer de lift-toets weer boven is, draait u het broodje één keer om en u herhaalt de procedure.

PAS OP

- Het opzetelement voor broodjes wordt bij het roosteren heet, niet aanraken. Pak het opzetelement voor broodjes alleen aan het handvat vast.

NL

Reiniging

- Reinig de buitenoppervlakken van het apparaat met een zachte, vochtig gemaakte doek. Bij sterke verontreiniging kan er een zacht reinigingsmiddel worden gebruikt.
- Omlaag gevallen kruimels worden in de kruimellade verzameld.
- Druk op de "push"-toets.
- Neem de kruimellade eruit en verwijder de kruimels.
- Breng de kruimellade weer aan.

Opruimen

Dit product mag aan het einde van zijn levensduur niet via het normale huisvuil worden opgeruimd, maar moet via een verzamelpunt voor het recyclen van elektronisch huishoudelijk afval worden opgeruimd. Het symbool op het product en in de gebruiksaanwijzing duidt hierop. De materialen zijn volgens hun aanduiding opnieuw te gebruiken. Met het hernieuwde gebruik van de recycling of andere vormen van verwerking van oude apparaten levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu. Vraag a.u.b. bij uw gemeentebestuur naar de bevoegde opruimingsdienst.

Garantie

2 jaar garantie

Op dit product bieden wij beginnend met de verkoopdatum 24 maanden garantie voor gebreken die terug te voeren zijn op productie- en materiaalfouten. Uw wettelijke vrijwaringsaanspraken conform § 439 e.v. BGB-E worden door deze regeling niet aangetast. Niet onder de garantie valt schade die door niet-oordeelkundige behandeling of gebruik is ontstaan evenals gebreken die de functionaliteit of de waarde van het apparaat slechts in geringe mate beïnvloeden. Verder is transportschade, voor zover wij daarvoor niet verantwoordelijk zijn, uitgesloten van de garantie. Voor schade die door een niet door ons of één van onze vertegenwoordigingen uitgevoerde reparatie ontstaat, is de garantie uitgesloten. Bij gegronde reclamaties zullen wij het gebrekkige product volgens onze keuze repareren of door een foutloos product vervangen.

Informationer til denne brugsvejledning

Denne brugsvejledning er del af multiskæreren (efterfølgende betegnet som apparat) og giver dig vigtige informationer om apparatets brug, sikkerhed, bestemmelsesmæssige anvendelse og pleje.

Brugsvejledningen skal altid ligge parat ved apparatet. Den skal læses og bruges af enhver, som arbejder med:

- ibrugtagning,
- betjening
- fejlfinding og/eller
- rengøring

af apparatet.

Opbevar denne brugsvejledning og giv den videre med apparatet til dets næste ejer.

Denne brugsvejledning kan muligvis ikke tage højde for enhver tænkelig brugsmåde. For yderligere informationer eller ved problemer, som ikke er behandlet eller ikke er behandlet udførligt nok i denne vejledning, henvend dig venligst til Graef-kundetjenesten eller din faghandel.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Dette apparat er ikke bestemt til erhvervsmæssig brug. Brug udelukkende denne brødrister i lukkede rum til ristning af brødvarer.

Dette apparat er beregnet til at blive brugt i husholdningen og under lignende forhold, som f.eks.:

- i medarbejderkøkkener i butikker og kontorer;
- i landbrugskøkkener;
- af gæster på hoteller, moteller og under andre boformer;
- i morgenmadspensioner.

VIGTIGT!

- Bruges kun på måder, der er normale for husholdninger!

Anden anvendelse eller anvendelse, der går ud over det beskrevne, gælder som ikke værende bestemmelsesmæssig.

Fare ved ikke bestemmelsesmæssig anvendelse!

Ved ikke bestemmelsesmæssig anvendelse og/eller anden form for brug, kan apparatet være farligt.

- Brug udelukkende apparatet efter dets bestemmelse.
- Overhold de fremgangsmåder beskrevet i denne betjeningsvejledning.

Krav på erstatning af enhver art, som hidrører fra ikke bestemmelsesmæssig anvendelse, afvises.

Risikoen ligger alene ved operatøren

Ansvarsbegrænsning

Alle tekniske informationer, data og henvisninger til installeringen, driften og plejen, indeholdt i denne brugsvejledning, svarer til den nyeste stand på det tidspunkt, da denne vejledning gik i trykken og gives under hensyntagen til vores hidtidige erfaringer og erkendelser efter bedste vidende

Oplysninger, illustrationer og beskrivelser i denne vejledning kan ikke blive genstand for krav.

Producenten tager intet ansvar for skader pga.:

- Ikke overholdelse af vejledningen
- Ikke bestemmelsesmæssig anvendelse
- Usagkyndige reparationer
- Tekniske ændringer
- Brug af ikke tilladte reservedele

Oversættelser udføres efter bedste vidende. Vi tager intet ansvar for oversættelsesfejl. Bindende er alene den originale tyske tekst.

Kundetjeneste

Hvis det skulle ske, at dit Graef-apparat har en skade, henvend dig venligst til din faghandel eller til Graef-kundetjenesten.

Gebr. Graef GmbH & Co. KG
Kundetjeneste
Donnerfeld 6
59757 Arnsberg

Tlf.: 02932-9703-688
Fax.: 02932-9703-90
Email: service@graef.de

Sikkerhed

Dette apparat lever op til de foreskrevne sikkerhedsbestemmelser. Ukorrekt brug kan dog føre til personskader og skader på ting.

DK

© Gebr. Graef GmbH & Co. KG - 03

Fare pga. elektrisk strøm

Livsfare pga. elektrisk strøm!

Der er livsfare ved kontakt med ledninger eller elementer, der står under strøm!

Bemærk følgende sikkerhedsinformationer for at undgå farer pga. elektrisk strøm:

- Brug ikke apparatet, når ledningen eller stikket er skadet.
- For at undgå farer sørg for at der bliver installeret en ny ledning gennem producenten eller dennes kundetjenesten eller en person med lignende kvalifikationer, inden apparatet bruges igen.
- Åbn under ingen omstændigheder apparatets kabinet. Når man rører ved stik, der står under strøm og når man ændrer den elektriske og mekaniske opbygning, er der fare for elektrisk stød.
- Rør aldrig ved dele, som står under strøm. Disse kan forårsage et elektrisk stød eller endda føre til døden.

Basale informationer vedrørende sikkerheden

For en sikker omgang med apparatet bemærk følgende sikkerhedsinformationer:

- Kontroller apparatet før brug for ydre synlige skader på kabinettet, ledningen og stikket. Brug aldrig et skadet apparat.
- Reparationer må kun udføres af en faguddannet person eller af Graef-kundetjenesten. Uhensigtsmæssige reparationer kan have betydelige farer for brugeren til følge. Desuden bortfalder kravet om garanti.
- Defekte elementer må udelukkende udskiftes med originale reservedele. Kun ved disse dele er der sikkerhed for at de lever op til sikkerhedskravene.
- Dette apparat er ikke bestemt til at blive brugt af personer (inklusiv børn) med begrænsede fysiske, sensoriske eller åndelige evner eller manglende erfaring og/eller manglende viden, med mindre disse personer er under opsyn af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed eller har modtaget instruktioner om brugen af apparatet af denne person.
- Børn bør holdes under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Åbningerne til brødet må ikke dækkes til. Der er brandfare. Brød kan brænde.
- Sørg for at lift-tasten altid er frit bevægelig, da brødristeren ellers ikke kan slukke automatisk, fordi lift-tasten holdes fast elektromagnetisk.
- Grib aldrig ind i brødåbningerne med fingrene.
- Undlad at stikke genstande af metal, kunststof eller lignende materialer ind i brødåbningerne.
- Hold altid i stikket, når du trækker det ud af stikdåsen, aldrig i ledningen.
- Bær ikke apparatet i ledningen.
- Brug aldrig apparatet uden krummeskuffe.
- Brug kun apparatet, når det står op, tag det aldrig i brug, når det ligger på siden eller på hovedet.
- Apparatet er ikke bestemt til at blive brugt sammen med et eksternt tidsur eller en separat fjernbetjening.
- Emballager må ikke bruges til leg. Der er fare for kvælning.
- Bemærk henvisningerne vedr. kravene til apparatets opstillingssted samt elektriske tilslutninger for at forebygge personskader og skader på ting.
- Hvis brødet kommer i klemme, træk stikket ud, lad apparatet køle af og tag så forsigtig brødet ud. Sørg for ikke at røre ved varmeelementerne.
- Apparatet udstråler stærk varme opad.
- Tøm krummeskuffen med jævne mellemrum.
- Sluk for apparatet før rengøringen og træk stikket ud af stikdåsen.
- Lad apparatet afkøle inden hver rengøring.
- Undlad at bruge aggressive og skurende rengøringsmidler og opløsningsmidler.
- Undlad at kradse hårdnakket snavs af med hårde genstande.
- Sørg for at der ikke kommer vand ind i apparatet.

Udpakning

For at pakke apparatet ud, gør som følger:

- Tag apparatet ud af kassen.
- Fjern alle emballagens dele.
- Fjern eventuelle klistermærker fra appa-

ratet (undlad at fjerne typeskiltet).

Krav til opstillingsstedet

For en sikker og fejlfri drift af apparatet skal opstillingsstedet leve op til følgende forudsætninger:

- Apparatet skal stilles op på et fast, fladt, vandret, skridsikkert og varmebestandigt underlag, som har en tilstrækkelig bæreevne.
- Vælg opstillingsstedet sådan, så børn ikke kan nå apparatets varme overflader.
- Apparatet er ikke beregnet til at blive bygget ind i vægge eller indbyggede skabe.
- Udsæt ikke apparatet for varme, våde eller fugtige omgivelser.
- Stikdåsen skal være nemt tilgængelig, så stikket i nødstilfælde nemt kan trækkes ud.
- Apparatet udstråler stærk varme opad. Stil aldrig apparatet under et skab, et gardin eller ved siden af brandbare materialer.
- Stil aldrig apparatet i nærheden af papir, stof eller lignende materialer. Brødet kan brænde.

Inden første ibrugtagning

Ved første ibrugtagning bør du bruge apparatet 1-2 gange uden brød og på højeste trin, da der kan udvikles lugte pga. eventuelle støvrester på varmestavene.

Riste brød

Stik stikket i stikkontakten:

- Læg brødet i åbningerne.
- Vælg den ønskede bruningsgrad (1 lys – 6 meget mørk)
- Tryk lift-tasten ned til den falder i hak.

Indretning til efterløft

Indretningen til efterløft gør det nemmere at tage det ristede brød ud.

Løft lift-tasten og tag det ristede brød ud.

Brødskivecentrering

Det er lige meget om du ønsker at riste store, små, tykke eller tynde brødskiver, brødskivecentreringen bringer altid brødet i den rigtige position og sørger for en jævn bruning på begge sider.

Opsats til rundstykker

Opsatsen til rundstykker kan også bruges som varmholdefunktion til dit nyristede brød. Læg ganske enkelt det ristede brød på opsatsen.

Optøningsfunktionen

VIGTIGT!

- Det er ikke nødvendigt at indstille justeringsknappen, da optøningstiden er forudbestemt.

- Læg det frosne brød i brødåbningerne.
- Tryk på * tasten .
- Tryk efterfølgende lift-tasten nedad indtil den falder i hak.

Stopfunktion

- Tryk på stop-tasten.
- Ristningen afbrydes.

Efterbagning af rundstykker

For at efterbage rundstykker, gør som følger:

- Sæt opsatsen til rundstykker på apparatet.
- Læg rundstykkerne på opsatsen.
- Indstil bruningsgraden mellem trin 2 og 3.
- Tryk lift-tasten ned til den falder i hak.
- Når lift-tasten er oppe igen, vend rundstykket en gang og gentag ristningen.

FORSIGTIG

- Opsatsen til rundstykker bliver varm under ristningen, ikke røre. Rør kun opsatsen til rundstykker ved håndtaget.

Rengøring

- Rengør apparatets udvendige flader med en blød, fugtig klud. Ved stærk forurening er det tilladt at bruge et mildt rengøringsmiddel.
- Krummer, der falder ned, samles i krummeskuffen.
- Tryk på "push"-tasten.
- Tag krummeskuffen ud og fjern krummerne.
- Isæt krummeskuffen igen.

DK

© Gebr. Graef GmbH & Co. KG - 03

Bortkastning

Dette produkt må ikke kastes bort med det normale husholdningsaffald når det er udtjent. Symbolet på produktet og på brugsanvisningen gør opmærksom herpå. Materialerne kan genbruges ifølge deres markering. Ved hjælp af genbrug, enten af hele apparatet, af dets materialer eller genbrug på anden måde af gamle apparater, yder du et vigtigt bidrag til beskyttelsen af miljøet. Indhent venligst informationer om det relevante indsamlingssted på dit kommunekontor.

Garanti

2 års garanti

For dette produkt giver vi 24 måneders producentgaranti på fejl og mangler, som skyldes fremstillings- og materialefejl, begyndende fra salgsdatoen. Dine legale krav på garanti ifølge § 439 ff. BGB-E forbliver uberørt heraf. Ikke indeholdt i garantien er skader, som opstår pga. ukorrekt behandling eller brug samt mangler, som kun har ringe indflydelse på apparatets funktion og værdi. Desuden er transportskader, så fremt vi ikke har ansvar derfor, udelukket fra garantien. For skader, som opstår pga. en reparation, der ikke udføres af os eller af vores stedfortræder, fralægger vi os ethvert ansvar. Ved legitime krav vil vi efter eget skøn enten reparere produktet eller erstatte det med et andet.

NO

Info om denne bruksanvisningen

Denne bruksanvisningen er en del av brødristeren (heretter omtalt som apparatet) og tilbyr deg viktige opplysninger om oppstarten, sikkerheten, tiltenkt bruk og stell av apparatet.

Bruksanvisningen må alltid være tilgjengelig ved apparatet. Den skal leses og benyttes av enhver person som er involvert i:

- oppstart,
- Bruk,
- Feilkorrigering og/eller
- Rengjøring

av apparatet.

Denne bruksanvisningen skal oppbevares og gis videre til en eventuell senere eier av apparatet.

Denne bruksanvisningen kan ikke ta høyde for ethvert tenkelig bruksområde. For ytterligere opplysninger, eller dersom det oppstår problemer som ikke er tilstrekkelig behandlet i denne bruksanvisningen, så kan du henvende deg til kundeservice hos Graef eller din fagforhandler.

Tiltenkt bruk

Dette apparatet er ikke ment for kommersiell bruk. Du skal utelukkende benytte brødristeren til risting av brød i lukkede rom.

Dette apparatet er ment for bruk i husholdningen eller til lignende bruk, for eksempel:

- i kantiner og kjøkken hos butikker eller kontorer;
- i gårdsbygninger;
- for gjester i hoteller, moteller og andre boliginnretninger;
- i pensjonater med frokost.

VIKTIG!

- Skal kun benyttes i forbindelse med slikt som minner om husholdningsformål.

Bruk som går utover dette anses utenfor anvendelsesområdet.

Fare ved annen bruk enn den som var tiltenkt!

Det kan oppstå farefulle situasjoner dersom det foregår annen bruk av apparatet enn den som er tiltenkt.

- Apparatet skal utelukkende benyttes slik det er tiltenkt.

- De fremgangsmåtene som er beskrevet i denne bruksanvisningen skal overholdes.

Vi avviser alle krav om skadeerstatning som skyldes annen bruk enn den som var tiltenkt.

Risikoen ligger alene hos brukeren.

Ansvarsfraskrivelse

Alle tekniske opplysninger, info og tips i denne bruksanvisningen som gjelder installasjon, bruk og stell er i samsvar med den aktuelle kunnskapen på det tidspunktet den ble trykket, og etter beste evne ut fra en hensynstagen til våre erfaringer og oppsamlede kunnskap hittil.

Opplysningene, bildene og beskrivelsene i denne bruksanvisningen kan ikke benyttes som grunnlag for å utlede noen som helst krav.

Produsenten overtar intet ansvar for skader som følge av:

- Manglende overholdelse av bruksanvisningen
- Annen bruk enn den som var tiltenkt
- Uforsvarlig utførte reparasjoner
- Tekniske forandringer
- Bruk av reservedeler som ikke er tillatte

Oversettelsene er utført etter beste evne. Vi er ikke ansvarlige for oversettelsesfeil. Rettslig bindende er kun den tyske originalteksten.

Kundeservice

Dersom det skulle skje at ditt apparat fra Graef har en skade skal du henvende deg til din fagforhandler, eller til kundeservice hos Graef.

Gebr. Graef GmbH & Co. KG
Kundendienst
Donnerfeld 6
D-59757 Arnsberg, Tyskland
Tlf: 00-49-(0)2932-9703-688
Faks: 00-49-(0)2932-9703-90

Epost: service@graef.de

Sikkerhet

Dette apparatet er i samsvar med de rettslige sikkerhetsbestemmelsene. Annen bruk enn den som er tiltenkt kan føre til skade på person eller eiendom.

Fare grunnet elektrisk strøm.

Livsfare grunnet elektrisk strøm!

Livsfare ved kontakt med ledninger eller enkeltdeler som står under spenning!

Du skal overholde følgende sikkerhetstips for å unngå faren ved elektrisk strøm:

- Apparatet skal ikke benyttes dersom strømkabelen eller støpslet er skadet.
- Innen du fortsetter å bruke apparatet skal du la noen fra kundeservice hos Graef, eller en autorisert fagmann, installere en ny tilkoblingsledning.
- Du skal aldri åpne apparatets kabinett. Det består en fare for strømstøt dersom tilkoblinger som fører spenning blir berørt, og den elektriske og mekaniske oppbygningen forandres.
- Du skal aldri berøre deler som står under spenning. Disse kan forårsake et elektrisk støt, og i verste fall med dødelig utgang.

Grunnleggende sikkerhetstips

For en trygg omgang med apparatet skal du overholde følgende sikkerhetstips:

- Kontroller innen bruk om apparatet har synlige, ytre skader på kabinettet, tilkoblingskabelen og støpslet. Et skadet apparat skal du ikke ta i bruk.
- Reparasjoner skal kun utføres av en fagmann eller noen fra kundeservice hos Graef. Det kan oppstå betydelig fare for brukeren dersom en reparasjon ikke utføres korrekt. I tillegg mister man garantien.
- Defekte deler skal kun byttes ut mot originale reservedeler. Kun hos disse delene kan det garanteres at de overholder sikkerhetskravene.
- Dette apparatet skal ikke benyttes av personer (inkludert barn) som har begrensede fysiske, sensoriske eller mentale ferdigheter, eller som mangler erfaring og/eller kunnskap, med mindre de holdes under oppsyn av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet, eller mottar retningslinjer fra denne personen om hvordan apparatet skal benyttes.
- Barn skal holdes under oppsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Brødåpningene må ikke tildekkes, ellers er det fare for brann. Brød kan brenne.
- Påse at skyveknappen alltid lar seg bevege fritt, ellers kan ikke brødristeren slås av automatisk, ettersom skyveknappen

NO

© Gebr. Graef GmbH & Co. KG - 03

holdes fast med elektromagnetisme.

- Stikk aldri fingrene inn i brødåpningene.
- Ikke stikk gjenstander laget av metall, plast eller lignende materialer inn i brødåpningene.
- Strømtilførselen skal alltid avbrytes ved å trekke støpslet, og ikke kabelen, ut fra stikkontakten.
- Ikke bær apparatet ved å holde i kabelen.
- Apparatet skal aldri benyttes uten skuffen til oppsamling av smuler.
- Du skal kun benytte apparatet mens det forblir stående. Apparatet skal ikke tas i bruk dersom det ligger på siden eller opp ned.
- Det er ikke meningen at apparatet skal benyttes sammen med et eksternt tidsur eller en separat fjernstyring.
- Forpakning skal ikke benyttes til leking. Det foreligger kvelningsfare.
- Vennligst legg merke til tipsene når det gjelder kravene til bruksstedet, samt den elektriske tilkoblingen av apparatet, slik at skader på person og eiendom kan unngås.
- Dersom brødet setter seg fast skal du trekke ut støpslet. La deretter apparatet avkjøles og fjern så brødet forsiktig. Påse at du ikke berører varmeelementene.
- Apparatet avgir sterk varme oppover.
- Tøm skuffen til oppsamling av smuler regelmessig.
- Slå av apparatet innen du starter med rengjøringen og trekk støpslet ut av stikkontakten.
- La apparatet kjøles ned noe innen rengjøring.
- Ikke benytt rengjøringsmidler som virker aggresivt eller skurende, og heller ingen løsemidler.
- Ikke skrap bort brysomt smuss med harde gjenstander.
- Påse at ingen væske trenger inn i apparatets indre.

NO

Utpakking

Ved utpakkingen av apparatet gjelder følgende fremgangsmåte:

- Ta apparatet ut av esken.
- Fjern all forpakningen.
- Fjern eventuelle klistremerker på apparatet (ikke fjern navneplaten).

Krav til bruksstedet

For trygg og feilfri bruk av apparatet må følgende krav til bruksstedet være oppfylt:

- Apparatet må stå på et fast, flatt, vannrett, sklisikkert og varmebeskyttet underlag med tilstrekkelig bærekraft.
- Velg et bruksstedet hvor ikke barn kan komme borti apparatets varme overflater.
- Apparatet er ikke tiltenkt integrering i en vegg eller et innebygd skap.
- Ikke sett apparatet på et varmt eller fuktig sted.
- Stikkontakten må være lett tilgjengelig slik at strømkabelen kan trekkes ut med letthet i en nødsituasjon.
- Apparatet avgir sterk varme oppover. Still aldri apparatet under et skap, under gardiner, eller i nærheten av brennbart materiale.
- Still aldri apparatet i nærheten av papir, tekstiler eller lignende materialer. Brød kan brenne.

Innen første gangs bruk

Ved første gangs bruk lar du apparatet benyttes 1-2 ganger uten at noe ristes, ettersom det kan oppstå en mild duftfremkalling som følge av eventuelle støvrester på varmestavene.

Brødristing

Koble apparatet til strømnettet:

- Legg brødet i åpningene.
- Velg ønsket brunhetsgrad (1 lyst - 6 svært mørkt)
- Trykk skyveknappen nedover til den faller på plass.

Mottaksinnretningen

Denne innretningen gjør det lettere for deg å ta ut det ristede brødet.

Løft skyveknappen og ta ut det ristede brødet.

Sentrering av brødskivene

Det spiller ingen rolle om du vil riste store, små, tynne eller tykke brødskiver. Sentre-

ringen av brødskivene skyver alltid det ristede brødet til riktig posisjon, og sørger for jevn brunfarge på begge sider.

Rist for rundstykker

Risten for rundstykkene kan også benyttes til å holde brødet du nettopp ristet varmt. Legg ganske enkelt brødet som du har ristet på risten for rundstykkene.

Opptiningsfunksjon

VIKTIG!

- Justering av reguleringsknappen er ikke nødvendig ettersom opptingstiden er forhåndsgitt.

- Legg det nedfryste brødet i åpningene.
- Trykk på * knappen.
- Trykk deretter skyveknappen nedover til den faller på plass.

Stoppefunksjon

- Trykk på stoppknappen.
- Brødristingen vil bli avbrutt.

Steking av rundstykker

For steking av rundstykker gjelder følgende fremgangsmåte:

- Sett risten for rundstykker på apparatet.
- Legg rundstykkene på risten.
- Still regulatoren for brunhetsgraden mellom nivå 2 og 3.
- Trykk skyveknappen nedover til den faller på plass.
- Når skyveknappen er oppe igjen snur du rundstykkene en gang og gjentar prosedyren.

FORSIKTIG

- Risten blir varm under brødristingen og skal ikke berøres. Risten for rundstykker skal kun berøres på håndtaksdelen.

Rengjøring

- Apparatets utside rengjøres med en myk og fuktet klut. Ved vanskelige flekker kan du benytte et mildt rengjøringsmiddel.
- Smulene som faller av samles opp i skuffen.
- Trykk på „Push"-knappen.
- Trekk ut skuffen og fjern de oppsamlede smulene.
- Sett tilbake skuffen slik at flere smuler kan samles opp.

Avfallshåndtering

Dette produktet skal ikke kastes sammen med det vanlige avfallet mot slutten av sin levetid. I stedet for skal det avfallshåndteres ved et oppsamlingspunkt for resirkulering av elektronisk avfall fra husholdninger. Symbolet som befinner seg på produktet og i bruksanvisningen påminner om dette. Råstoffene kan gjenvinnes i samsvar med sine kjennemerker. Du bidrar effektivt til skåning av miljøet vårt ved å legge til rette for gjenvinning, resirkulering og andre former for gjenbruk av gamle apparater. Vennligst spør dine lokale myndigheter om riktig sted for avfallshåndteringen.

NO

Garanti

2 års garanti

For dette produktet gjelder 24 måneders produsentgaranti fra og med kjøpsdatoen for mangler som kan føres tilbake til produksjonen og råstoffene. Dine rettslige garantikrav etter § 439 ff. I den tyske BGB-E påvirkes ikke av denne bestemmelsen. Garantien omfatter ikke skader som skyldes annen bruk og behandling enn den som er tiltenkt, samt mangler som kun i beskjeden grad påvirker apparatets funksjoner og verdi. Videre er transportskader ikke omfattet av garantien, med mindre vi er ansvarlige for disse. Det gis ingen garanti for skader som oppstår under reparasjoner som ikke er utført av oss eller på vegne av oss. Ved berettigede reklamasjoner vil vi reparere det mangelfulle produktet slik vi måtte ønske det, eller bytte det ut mot et mangelfritt produkt.

© Gebr. Graef GmbH & Co. KG - 03

Gebr. Graef GmbH & Co. KG
Donnerfeld 6
59757 Arnsberg